

**NEWSLETTER CENTRUM KOORDYNACJI  
I PROMOCJI JĘZYKA POLSKIEGO W NIEMCZECH***listopad 2017*

Na newsletter składają się najważniejsze aktualności, interesujące nauczycieli i organizacje, które prowadzą naukę języka i kultury polskiej w Niemczech.  
Zachęcamy do zapoznania się z poniższymi informacjami:

**Workshop des Netzwerkes Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU),  
Universität Duisburg-Essen  
4.11.2017**

---

**Doskonalenie zawodowe dla nauczycieli języka polskiego w Düsseldorfie  
18.11.2017**

---

**Ausschreibung von Lehraufträgen für Polnisch, Ruhr-Universität Bochum  
Bewerbungsfrist: 15.11.2017**

---

**Doskonalenie zawodowe dla nauczycieli języka polskiego w Greifswaldzie  
25.11.2017**

---



## 1. Workshop des Netzwerkes Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU)

**Ort: Universität Duisburg-Essen, Campus Essen,  
Reckhammerweg 3, 45141 Essen  
Raum Gästehaus  
Samstag, 04.11.2017**

9.00-9.05	<b>Begrüßung</b>
9.05-9.45	<b>Vorstellung der Teilnehmer und Interessensschwerpunkte bzgl. HSU</b>
9.45-10.15	<b>Vorstellung der Ziele und Gestaltung des Netzwerkes</b> Diskussion
10.15-10.30	Pause
10.30 - 11.30	<b>Impulsvortrag: Herausforderungen und Potentiale des HSU in Deutschland, Dr. Almut Küppers</b> (Goethe Universität Frankfurt am Main) <b>Kommentar: Prof. Dr. Christoph Schroeder</b> (Universität Potsdam) Diskussion
11.30 - 12.15	<b>Festlegung der Themen der AGs, Zuordnung der Teilnehmer zu den AGs</b>
12.15 - 13.15	Mittagspause
13.15 - 14.45	<b>Arbeit in AGs</b>
14.45 - 15.30	<b>Bericht der Arbeit der AGs im Plenum</b>
15.30 - 15.45	Pause
15.45 - 16.30	<b>Abschlussdiskussion, u.a.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Öffentlichkeitsarbeit (Welche Kanäle können genutzt werden?)</li> <li>• Sprecher des Netzwerkes</li> <li>• Fristen</li> <li>• Nächsten Treffen in 2018</li> </ul>

**Kontakt:**

**Antje Hansen**

**Koordinierungsstelle Mehrsprachigkeit und sprachliche Bildung**

**E-Mail: [Antje.hansen@uni-hamburg.de](mailto:Antje.hansen@uni-hamburg.de)**

**Telefon: 040 42838-4398**



## ZAPROSZENIE

W imieniu Federalnego Związku Nauczycieli Języka Polskiego, Sieci Nauczycieli Języka Polskiego przy Związku VHS-NRW i Instytutu Polskiego w Düsseldorfie serdecznie zapraszamy Koleżanki i Kolegów na kolejne warsztaty z cyklu doskonalenia zawodowego, które poprowadzi prof. Bernadeta Niesporek-Szamburska z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

Na program zajęć **Od zabaw językowych do własnych tekstów** złożą się następujące zagadnienia:

- potrzeby ucznia polonijnego i wprowadzenie do metod kształcenia sprawności językowych (zabawy językowe, metoda analizy i twórczego wykorzystania wzoru m.in. wierszowanego żartu językowego, ćwiczenia transformacyjne, ćwiczenia leksykalne, tworzenie własnego tekstu);
- prezentacja szkolnych form wypowiedzi w interesujący sposób (metoda ćwiczeń okazjonalnych, metoda praktyki pisarskiej, opis, ćwiczenia leksykalne, tekst „dziurawiec”, ćwiczenia w pisaniu);
- bajka magiczna a schemat tworzenia narracji mówionej i pisanej (metoda norm i instrukcji, metoda ćwiczeń okazjonalnych, metoda praktyki pisarskiej, ćwiczenia leksykalne, porządkowanie tekstu rozsypanki, tworzenie schematu tekstu, zapis bajki, opowiadanie);
- metody i narzędzia wprowadzające mówienie (tworzenie własnych opowieści przy użyciu kart dialogowych, kostek obrazkowych lub „historii w sakiewkach”, kamishibai, lapbooki);
- nauczanie zintegrowane (uczenie języka przez literaturę i literatury przez język – wariant skorelowany).

Serdecznie zapraszamy  
Anna Zinserling  
Małgorzata Müller  
Andrzej Koliński

**Warsztaty odbędą się 18 listopada 2017 (sobota),  
w godz. 10.00-17.00 (licząc z przerwą obiadową)  
w Instytucie Polskim (Citadellstr. 7, D - 40213 Düsseldorf).**

**Zgłoszenia uczestnictwa (imię i nazwisko, adres, instytucja, e-mail)  
prosimy nadsyłać do 11.11.2017  
na adres FZNP: [bundesvereinigung@polnischunterricht.de](mailto:bundesvereinigung@polnischunterricht.de)**

**Szkolenie jest dofinansowane ze środków  
Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (BKM).**

## AUSSCHREIBUNG VON LEHRAUFTRÄGEN FÜR POLNISCH

Die (RUB) ist eine der führenden Forschungsuniversitäten in Deutschland. Als reformorientierte Campusuniversität vereint sie in einzigartiger Weise die gesamte Spannweite der großen Wissenschaftsbereiche an einem Ort. Das dynamische Miteinander von Fächern und Fächerkulturen bietet den Forschenden wie den Studierenden gleichermaßen besondere Chancen zur interdisziplinären Zusammenarbeit.

Das Zentrum für Fremdsprachenausbildung (ZFA) bietet für die Mitglieder der Ruhr-Universität in den modernen Fremdsprachen die Sprachlernangebote an, die nicht als Bestandteil von philologischen Studiengängen erbracht werden. Alle Angebote richten sich am Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR) aus und vermitteln berufs- und studienbezogene Kompetenzen.

Ab Dezember 2017 sucht das ZFA

**Lehrbeauftragte für Polnisch im Umfang von 4-8 Semesterwochenstunden.**

Lehraufträge werden pro Lehrveranstaltung und Semester bis max. 10 SWS (Höchstgrenze an der RUB) vergeben. Die Vergütung je geleisteter Veranstaltungsstunde beträgt 38,- bzw. 43,- € (je nach Veranstaltungstyp). Weitere Informationen können Sie der Dienstvereinbarung Lehraufträge entnehmen: <http://www.uv.ruhr-uni-bochum.de/dezernat1/amtliche/ab1026.pdf>

### Was sind Ihre Aufgaben?

- Durchführung, inklusive Vor- und Nachbereitung, von kompetenzorientierten Sprachlehrveranstaltungen im Bereich Polnisch
- Mitarbeit bei der Erstellung, Durchführung und Korrektur von Abschlussprüfungen
- Ggf. Mitarbeit an Einstufungstests (bei zusätzlicher Vergütung)
- Ggf. Mitarbeit an UNICert®-Prüfungen (bei zusätzlicher Vergütung)
- Verwaltung der eigenen Sprachlehrveranstaltungen über die Software Campus

### Was bringen Sie mit?

- Kompetenzen im Polnischen auf der Niveaustufe C1 (GeR) oder höher
- ein abgeschlossenes Hochschulstudium, vorzugsweise im Bereich Polnisch als Fremdsprache, Applied Linguistics, Sprachlehrforschung oder Fremdsprachendidaktik
- fundierte Kenntnisse in modernen Methoden der Vermittlung von Fremdsprachen
- Lehrerfahrung, möglichst im Hochschulbereich
- Motivation, Engagement und Teamgeist
- die Bereitschaft sich fortzubilden
- Kompetenzen im Deutschen auf der Niveaustufe B2 (GeR) oder höher

**Was bieten wir Ihnen?**

- die Mitarbeit in einem engagierten und professionellen Team
- ein umfassendes Betreuungsangebot
- ein umfangreiches kostenloses Fortbildungsangebot

**Sind Sie interessiert?**

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung (Anschreiben, Lebenslauf sowie weitere aussagekräftige Unterlagen), die Sie bitte baldmöglichst in einer pdf-Datei per E-Mail an [nicola.jordan@rub.de](mailto:nicola.jordan@rub.de) senden.

Wir wollen an der Ruhr-Universität Bochum besonders die Karrieren von Frauen in den Bereichen, in denen sie unterrepräsentiert sind, fördern und freuen uns daher sehr über Bewerberinnen. Auch die Bewerbungen geeigneter schwerbehinderter und gleichgestellter Bewerber und Bewerberinnen sind herzlich willkommen.

**Wie geht es weiter?**

Sollte Ihre Bewerbung unser Interesse wecken, laden wir Sie zu unserem nächsten Bewerber-treffen ein. Fahrtkosten können leider nicht erstattet werden.

**Sie haben Fragen?**

Bei Fragen zu Lehraufträgen allgemein nehmen Sie bitte Kontakt mit Frau Nicola Jordan auf; bei Fragen zu inhaltlichen Einzelheiten des Polnisch-Angebots wenden Sie sich bitte an Frau Dr. Nicola Heimann-Bernoussi.

**Kontaktdaten:**

Frau Nicola Jordan ([nicola.jordan@rub.de](mailto:nicola.jordan@rub.de), Tel. 0234 32-28748)

Frau Dr. Nicola Heimann-Bernoussi ([nicola.h.bernoussi@rub.de](mailto:nicola.h.bernoussi@rub.de), Tel. 0234 32-28119)

**Art der Beschäftigung: Honorarbasis**

**Vergütung: 38,- bzw. 43,- Euro pro Veranstaltungsstunde**

**Ansprechpartnerin: Frau Nicola Jordan**

**Universitätsstraße 150, 44801 Bochum, Deutschland**

**Telefon: +49 234 3228748**

**E-Mail: [nicola.jordan@rub.de](mailto:nicola.jordan@rub.de)**

**Institut / Einrichtung: Zentrum für Fremdsprachenausbildung (ZFA)**

**Zeitraum der Beschäftigung: ab Dezember 2017**

**Bewerbungsfrist: Mittwoch, 15. November 2017**



## ZAPROSZENIE

Instytut Sławistyki Uniwersytetu w Greifswaldzie i Federalny Związek Nauczycieli Języka Polskiego zapraszają 25 listopada 2017 na seminarium **Historycznojęzykowe uwarunkowania przemian w języku polskim na przestrzeni wieków (aspekty glottodydaktyczne)**, które poprowadzi prof. UJK, dr hab. Stanisław Cygan (Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach).

Gramatyka języka polskiego sprawia trudności nie tylko uczącym się, lecz także nauczycielom języka polskiego jako obcego/odziedziczonego, którzy chcieliby wprowadzić swoich studentów/uczniów w jej tajniki w sposób interesujący i przystępny. Wyjaśnienie niektórych zagadnień gramatycznych stanowić może niemałe wyzwanie. Wiele zawichości językowych, jak np. „słynne” oboczności, ma swe źródło w historii języka polskiego, której poświęcone będzie seminarium. Uczestnicy szkolenia zdobędą wiedzę historycznojęzykową niezbędną dla zrozumienia takich zjawisk gramatycznych jak:

- oboczności samogłoskowe i spółgłoskowe: *'a : e, 'o : 'e, ę : q, k : cz, o : ó, g : ż, ch : sz, k : c, g : dz(dzi), t : ć, d : dź, k : k'* itd.,
- formy koniugacyjne,
- formy czasu przeszłego,
- formy przymiotników: *zdrów : zdrowy, wesół : wesoly, pełen : pełny; umęczon : umęczony* itp.

Tematem seminarium będą też przyczyny przemian w języku polskim (zewnętrzne i wewnętrzne), głównie w podsystemie fonetycznym i fleksyjnym. Słuchacze zyskają pełniejszą świadomość językową i umiejętność interpretacji współczesnych faktów językowych przez pryzmat uwarunkowań historycznych.

**Sobota, 25 listopada 2017, godz. 10.00-17.00,  
Instytut Sławistyki, Ernst Moritz Arndt Universität Greifswald, Domstraße 9/10, sala 21.**

**Zgłoszenia uczestnictwa (imię i nazwisko, adres, instytucja, e-mail)**

**można nadsyłać do 20.11.2017**

**na adres: [agnieszka.zawadzka@uni-greifswald.de](mailto:agnieszka.zawadzka@uni-greifswald.de)**

**Szkolenie jest dofinansowane ze środków Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien (BKM).**